31991R0075

L 9/15 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 12.1.1991

# ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 75/91
## z dnia 11 stycznia 1991 r.
## ustanawiające procedury i warunki sprzedaży ryżu niełuskanego będącego w posiadaniu agencji interwencyjnych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1418/76 z dnia 21 czerwca 1976 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu (1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1806/89 (2), w szczególności jego art. 5 ust. 5 i art. 8 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

ryż może być skupowany przez agencję interwencyjną w drodze interwencji obowiązkowej, zgodnie z art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76 albo na mocy specjalnych środków interwencyjnych, określonych w art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76;

zgodnie z art. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1424/76 z dnia 21 czerwca 1976 r. ustanawiającego ogólne zasady interwencji na rynku ryżu (3), zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 1908/87 (4) oraz rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1425/76 z dnia 21 czerwca 1976 r. w sprawie specjalnych środków interwencyjnych dotyczących ryżu (5), ryż posiadany przez agencje interwencyjne ma być sprzedany w drodze zaproszenia do składania ofert;

sprzedaż na rynku wspólnotowym ilości mniejszej niż 1 000 ton ryżu nie wymaga decyzji przy zastosowaniu procedury przewidzianej w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76; pozostałe przepisy stosuje się bez zmian;

na mocy art. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1424/76, sprzedaż na rynku wewnętrznym powinna odbywać w oparciu o warunki cenowe zapobiegające pogarszaniu się sytuacji na rynku; cel ten można osiągnąć jeżeli cena sprzedaży jest równa cenie na rynku lokalnym — z uwzględnieniem jakości ryżu zaoferowanego do przetargu — oraz której ustalony poziom nie jest niższy w stosunku do ceny interwencyjnej; w pewnych przypadkach, przestrzeganie takiego poziomu cen może być sprzeczne z interesem racjonalnego zarządzania rynkiem lub z systemem interwencyjnym i może prowadzić do zakłóceń w funkcjonowaniu wspólnej organizacji rynku; z tego względu, należy przewidzieć możliwość sprzedaży zapasów interwencyjnych w tego typu przypadkach, w oparciu o specjalne warunki cenowe;

sprzedaż ryżu na wywóz powinna odbywać się w oparciu o warunki cenowe ustalane indywidualnie w stosunku do każdego przypadku, z uwzględnieniem bieżących tendencji rynkowych i wymagań rynku; sprzedaż taka nie może jednak prowadzić do zakłóceń ze szkodą dla wywozów z otwartego rynku; z tego względu, Komisja powinna ustalić minimalną cenę sprzedaży na podstawie złożonych ofert przetargowych;

minimalna cena sprzedaży zostanie ustalona przez Komisję przy wykorzystaniu wszystkich istotnych danych dostępnych w dniu składania ofert przetargowych; aby zapobiec spekulacjom i zapewnić jednakowe warunki wszystkim zainteresowanym, wszystkim ofertom przetargowym powinny towarzyszyć wnioski o ustalenie z góry refundacji wywozowych;

oferty przetargowe różnych partii ryżu są porównywalne tylko wówczas, gdy dotyczą ryżu w identycznym stanie; ryż oferowany do przetargu składowany jest w różnych miejscach; większą porównywalność można osiągnąć zwracając oferentowi, który wygrał przetarg, najniższe koszty transportu ryżu z miejsca jego składowania do punktu wyjścia; jednak ze względów budżetowych, zwrot taki może nastąpić jedynie wówczas, gdy koszt dotarcia do punktu wyjścia, wyposażonego w urządzenia do wywozu ryżu, jest kosztem najniższym;

uwzględniając pozycję oferenta, który wygrał przetarg, wywożącego ryż do niektórych państw trzecich, należy przewidzieć możliwość unieważnienia umowy z agencją interwencyjną; możliwość taka jest jednak uzasadniona tylko wówczas, gdy oferent który wygrał przetarg, wystąpił o pozwolenie na wywóz zgodnie z art. 44 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3719/88 z dnia 16 listopada 1988 r. ustanawiającego wspólne szczegółowe zasady stosowania pozwoleń na przywóz i wywóz oraz certyfikatów o wyznaczeniu z góry dla produktów rolnych (6), ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 1599/90 (7);

na rynkach światowych obserwuje się popyt na ryż na etapie mielenia, inny niż niełuskany i dlatego powinno się przewidzieć możliwość zaoferowania ryżu niełuskanego, składowanego przez agencje interwencyjne, do sprzedaży na rynku wspólnotowym z przeznaczeniem na wywóz na kolejnym etapie mielenia;

(1) Dz.U. L 166 z 25.06.1976, str. 1.
(2) Dz.U. L 177 z 24.6.1989, str. 1.
(3) Dz.U. L 166 z 25.6.1976, str. 24.
(4) Dz.U. L 182 z 3.7.1987, str. 53.
(5) Dz.U. L 166 z 25.6.1976, str. 26.
(6) Dz.U. L 331 z 2.12.1988, str. 1.
(7) Dz.U. L 151 z 15.6.1990, str. 29.

w celu zapewnienia równości traktowania wszystkich zainteresowanych stron we Wspólnocie, zaproszenia do składania ofert powinny być opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* oraz należy przewidzieć odpowiedni okres między publikacją a pierwszym terminem składania ofert;

postępowanie przetargowe może przebiegać sprawnie tylko wówczas, gdy zainteresowane strony złożą poważne oferty; można to zagwarantować poprzez wprowadzenie wymogu złożenia wadium, które zwracane jest z chwilą zapłacenia ceny sprzedaży w ustalonym terminie;

w przypadku otwarcia procedury zaproszenia do składania ofert na wywóz należy zapewnić, że ryż nie wróci na rynek wspólnotowy; istnieje ryzyko wystąpienia takiej sytuacji, jeśli cena sprzedaży jest niższa od minimalnej ceny stosowanej przy odprzedaży na rynku wewnętrznym; należy dla takich przypadków przewidzieć możliwość wniesienia drugiego wadium, które musi być równe różnicy między ceną sprzedaży a przytoczoną ceną minimalną; jednakże, w konsekwencji wadium może zostać zwrócone tylko wówczas, gdy oferent, który wygrał przetarg na wywóz, dostarczy dowody określone w art. 18 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3665/87 z dnia 27 listopada 1987 r. ustanawiającego wspólne szczegółowe reguły stosowania systemu refundacji wywozowych do produktów rolnych [1], ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 1615/80 [2];

w celu zapewnienia, że sprzedaż zapasów interwencyjnych odbędzie się szybko i w sposób najbardziej zgodny z praktyką handlową, należy wyznaczyć termin wykonania praw i obowiązków wynikających z umowy zawartej w drodze przetargu;

należy ustanowić ogólny system regulujący procedury i warunki sprzedaży ryżu niełuskanego znajdującego się w agencjach interwencyjnych; ze względów jasności, rozporządzenie Komisji nr 471/67/EWG [3] powinno zostać uchylone i zastąpione;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

1. Ryż zakupiony przez agencje interwencyjne, zgodnie z art. 5 i 6 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, sprzedawany jest w drodze przetargu na warunkach ustalonych w poniższych artykułach.

2. Do celów niniejszego rozporządzenia określenie „sprzedaż w drodze przetargu" oznacza oferowanie do sprzedaży w drodze procedury zaproszenia do składania ofert, a następnie zawarcie umowy z podmiotem, który oferuje najlepszą cenę i przestrzega wymogów niniejszego rozporządzenia.

TYTUŁ I

**Sprzedaż na rynku wspólnotowym**

*Artykuł 2*

1. Decyzję o ogłoszeniu zaproszenia do składania ofert podejmuje się zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76. Decyzja określa szczegółowo:

a) ilości oferowane w przetargu;

b) termin końcowy składania ofert w przypadku indywidualnego zaproszenia do składania ofert, a także pierwszy i ostatni dzień składania ofert przetargowych w przypadku zaproszenia do składania ofert skierowanego do nieoznaczonego kręgu adresatów.

2. Przepisów ust. 1 nie stosuje się w przypadku zaproszenia do składania ofert dotyczących ilości mniejszej niż 1000 ton.

*Artykuł 3*

1. Agencje interwencyjne opracowują ogłoszenia o zaproszeniu do składania ofert, zgodnie z art. 12 ust. 2, i podają je do publicznej wiadomości, w szczególności poprzez umieszczanie ich w swoich siedzibach głównych. W przypadku zaproszenia do składania ofert skierowanego do nieoznaczonego kręgu adresatów, w ogłoszeniu podaje się końcowy terminy składania ofert przetargowych w odniesieniu do każdego poszczególnego zaproszenia do składania ofert.

2. Ogłoszenia o zaproszeniu do składania ofert podają minimalne ilości towaru, jakie można zgłosić do przetargu.

*Artykuł 4*

Zaproszenia do składnia ofert, określone w art. 2, mogą być ograniczone do określonych zastosowań i/lub celów.

*Artykuł 5*

1. W przypadku odsprzedaży, innej niż określona w ust. 3, oferty wygrywające przetarg muszą zawierać propozycję ceny, co najmniej równą cenie zanotowanej, równoważnej jakości i reprezentatywnej ilości, na rynku w miejscu składowania, a jeśli jest to niemożliwe, na najbliższym rynku, uwzględniając koszty transportu. Cena w ofercie przetargowej nie może być w żadnym wypadku niższa od ceny interwencyjnej, określonej w art. 5 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, stosowanej w ostatnim dniu składania ofert przetargowych, dostosowana, stosownie do okoliczności, przez podwyżki i obniżki określone w załącznikach I, II i III do rozporządzenia Komisji nr 470/67/EWG [4].

[1] Dz.U. L 351 z 14.12.1987, str. 1.
[2] Dz.U. L 152 z 16.6.1990, str. 33.
[3] Dz.U. 204 z 24.8.1967, str. 12.
[4] Dz.U. 204 z 24.8.1967, str. 8.

2. Dla celów ust. 1, ceną interwencyjną braną pod uwagę podczas dwunastego miesiąca roku gospodarczego, jest cena obowiązująca w jedenastym miesiącu (z jedną dodaną podwyżką miesięczną).

3. Jeśli w trakcie roku gospodarczego wystąpią zakłócenia w funkcjonowaniu wspólnej organizacji rynku, w szczególności na skutek trudności ze sprzedażą ryżu po cenach określonych zgodnie z ust. 1, możliwe jest ustalenie specjalnych warunków cenowych zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76.

TYTUŁ II

**Sprzedaż przeznaczona na wywóz**

*Artykuł 6*

1. Decyzję o ogłoszeniu zaproszenia do składania ofert podejmuje się zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76. Decyzja określa szczegółowo:

a) ilości oferowane do przetargu;

b) regiony, w których ilości te są składowane;

c) końcowy termin składania ofert przetargowych w przypadku indywidualnego zaproszenia do składania ofert i pierwszy oraz ostatni dzień składania ofert przetargowych w przypadku zaproszenia do składania ofert skierowanego do nieoznaczonego kręgu adresatów.

2. W ogłoszeniu o zaproszeniu, określonym w art. 12 ust. 2, agencja interwencyjna ustala dla każdej partii port lub punkt wyjścia, dla których koszty transportu są najniższe i które posiadają odpowiednie urządzenia techniczne do wywozu ryżu.

Najniższe koszty transportu, od miejsca składowania do miejsca załadowania w porcie lub punkcie wyjścia określonym powyżej, zwracane się oferentowi, który wygrał przetarg, przez agencję interwencyjną, za ilości wywiezione.

3. W przypadku ciągłego zaproszenia do składania ofert agencja interwencyjna ustala końcowe terminy składania ofert przetargowych w odpowiedzi na każde poszczególne zaproszenie do składania ofert.

*Artykuł 7*

1. Oferty:

a) mogą zostać odrzucone jeśli dotyczą partii mniejszych niż 200 ton;

b) mogą zastrzegać, że są ważne jedynie dla określonych ilości;

c) zostają uznane za złożone na ryż dostarczony, ale nie rozładowany, do portu lub punktu wyjścia, określonych w art. 6 ust. 2.

2. Oferty są nieważne, jeśli nie towarzyszy im pozwolenie na wywóz wraz z wnioskiem o ustalenie z góry refundacji wywozowych lub opłat za odpowiednie miejsce przeznaczenia. Wszystkie kraje, w stosunku do których stosuje się ten sam poziom refundacji wywozowych lub opłat, uznaje się za jedno miejsce przeznaczenia.

*Artykuł 8*

Niezależnie od art. 21 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, pozwolenia na wywóz wydawane w ramach niniejszego rozporządzenia uznaje się, w celu określenia okresu ważności tych pozwoleń, za wydane w ostatnim dniu składania ofert przetargowych.

*Artykuł 9*

Każdorazowo po upływie terminu składania ofert przetargowych, zainteresowane Państwo Członkowskie dostarcza Komisji listę ofert, bez nazwisk, w każdym przypadku podając, w szczególności, ilość i cenę. Komisja, działając zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, ustala minimalną cenę sprzedaży albo podejmuje decyzję o odrzuceniu otrzymanych ofert.

*Artykuł 10*

W przypadku, gdy wniosek o przyznanie pozwolenia na wywóz złożony przez oferenta, który wygrał przetarg, stosownie do art. 7 ust. 2, został złożony na mocy art. 44 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, agencja interwencyjna unieważnia umowę w odniesieniu do ilości, na które, jak przewidziano w tym artykule, nie wydaje się pozwoleń.

TYTUŁ III

**Sprzedaż na rynku Wspólnoty ryżu innego niż niełuskany przeznaczonego do wywozu**

*Artykuł 11*

Decyzję o ogłoszeniu zaproszenia do składania ofert na wywóz ryżu innego niż niełuskany podejmuje się zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76. Decyzja określa szczegółowo:

a) ilości ryżu niełuskanego oferowane do przetargu;

b) końcowy termin składania ofert przetargowych w przypadku indywidualnego zaproszenia do składania ofert oraz pierwszy i ostatni dzień składania ofert przetargowych w przypadku zaproszenia do składania ofert skierowanego do nieoznaczonego kręgu adresatów;

c) kody NS produktów przeznaczonych do wywozu oraz przeznaczoną do wywozu ilość ryżu niełuskanego na tonę;

d) w danym przypadku, strefę(y) miejsca przeznaczenia wywozu;

e) minimalną cenę sprzedaży, której należy przestrzegać;

f) wymogi dotyczące składania ofert, w szczególności wniesienia wadium.

TYTUŁ IV

**Przepisy ogólne i końcowe**

*Artykuł 12*

1. Decyzję przewidzianą w art. 2, 6 i 11 podaje się do wiadomości publicznej poprzez publikację w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Pomiędzy publikacją a pierwszym dniem zakończenia składania ofert musi upłynąć co najmniej 10 dni.

2. Co najmniej na osiem dni przed pierwszym terminem końcowym składania ofert agencje interwencyjne publikują ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert, określające:

— dodatkowe warunki sprzedaży zgodne z przepisami niniejszego rozporządzenia,

— podstawowe cechy techniczne różnych partii sprawdzane przez agencję interwencyjną w chwili zakupu lub podczas późniejszej kontroli,

— miejsca składowania wraz z nazwiskami i adresami właścicieli składu.

Ogłoszenie wraz ze wszystkimi jego zmianami przedkłada się Komisji przed opublikowaniem.

*Artykuł 13*

1. W przypadku sprzedaży na rynku wspólnotowym, oferty sporządzone są zgodnie ze standardami jakości określonymi w rozporządzeniu (EWG) nr 1423/76.

Jeżeli jakość ryżu odbiega od standardów, oferta ryżu należąca do oferenta, który wygrał przetarg podlega odpowiedniemu dostosowaniu za pomocą podwyżek lub obniżek cen, określonych zgodnie z art. 5 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76.

2. W przypadku sprzedaży na wywóz zgodnie z tytułami II i III:

— oferty sporządza się zgodnie z rzeczywistą jakością partii, której oferta dotyczy,

— można przewidzieć możliwość niedopuszczalności ofert złożonych zgodnie z art. 44 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88.

3. Oferty raz złożone nie mogą być zmieniane ani wycofane.

4. Oferty są ważne jedynie wówczas, gdy dołączono do nich dowody wniesienia wadium w wysokości 15 ECU za tonę.

*Artykuł 14*

W przypadku sprzedaży na wywóz, na mocy tytułów II i III, minimalna cena sprzedaży, określona w art. 9 i 11, ustalana jest na poziomie niepowodującym utrudnień w wywozie innych towarów.

Cena minimalna nie może być dostosowywana z powodów związanych z jakością.

*Artykuł 15*

Agencje interwencyjne podejmują wszelkie niezbędne działania, aby umożliwić zainteresowanym stronom dokonanie oceny jakości ryżu oferowanego do sprzedaży, przed złożeniem ofert.

*Artykuł 16*

Agencje interwencyjne informują niezwłocznie wszystkich oferentów o wyniku przetargu, w którym uczestniczyli i w ciągu trzech dni od dnia podania tej informacji przesyłają oferentom, którzy wygrali przetarg, oświadczenie dotyczące zawarcia umowy listem poleconym lub w formie pisemnej drogą telekomunikacyjną.

*Artykuł 17*

Oferent, który wygrał przetarg, płaci za ryż przed jego odebraniem, najpóźniej w ciągu miesiąca od dnia wysłania oświadczenia, określonego w art. 16. Oferent, który wygrał przetarg ponosi wszelkie ryzyko i koszty składowania wynikające z nieodebrania ryżu w okresie płatności.

Ryż z oferty, która wygrała przetarg, nieodebrany w trakcie okresu płatności uznaje się, dla wszelkich celów, za wydany ze składu, wraz z upływem terminu płatności. W takich przypadkach, jeśli sprzedaż ma być dokonana na rynku wspólnotowym, cenę w ofercie przetargowej dostosowuje się do cech jakości określonych w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

Jeżeli ryż odbierany jest po terminie płatności oferent, który wygrał przetarg, ponosi koszty odbioru.

W przypadku sprzedaży na wywóz, ceną do zapłaty jest cena przedstawiona w ofercie, zwiększona o miesięczną podwyżkę, jeżeli ryż został odebrany w ciągu miesiąca następującego po miesiącu, w którym zawarto umowę.

Jeżeli cena zapłacona jest niższa od minimalnej ceny stosowanej na mocy art. 5 ust. 1 i 2, w przypadku sprzedaży na rynku wspólnotowym, nie można usunąć ryżu, dopóki nie zostanie wniesione wadium pokrywające różnicę między obydwiema cenami.

Jeśli nie zapłacono za ryż w terminie określonym w akapicie pierwszym, agencja interwencyjna unieważnia umowę w części dotyczącej ilości, za którą nie zapłacono.

*Artykuł 18*

1. Wadium, określone w niniejszym rozporządzeniu, ustala się zgodnie z przepisami tytułu III rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85 [1].

[1] Dz.U. L 205 z 3.8.1985, str. 5.

2. Wadium, określone w art. 13 ust. 4, zwraca się w odniesieniu do ilości, na które:

— nie zawarto umowy,

— cena sprzedaży została zapłacona w ustalonym okresie i, w przypadku sprzedaży na wywóz na mocy tytułów II i III, wniesiono wadium, określone w art. 17 akapit piąty.

3. Wadium, określone w art. 17 akapit piąty, zwraca się w odniesieniu do ilości, na które:

— dostarczono dowód świadczący o tym, że towary nie nadają się do spożycia przez ludzi lub zwierzęta,

— dostarczono dowód, określony w art. 18 rozporządzenia (EWG) nr 3665/87,

— zgodnie z art. 44 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88 pozwolenie nie zostało wydane,

— umowa została unieważniona zgodnie z art. 17 akapit szósty.

4. Wadium, określone w art. 13 ust. 4, przepada w odniesieniu do ilości, na które:

— przepadło wadium określone w art. 44 ust. 2, akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 3719/88,

— z wyjątkiem przypadków siły wyższej, nie dokonano płatności w terminie określonym w art. 17.

5. Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, wadium, określone w art. 17 akapit piąty, przepada w odniesieniu do ilości, w stosunku do których nie dostarczono dowodu określonego w art. 18 rozporządzenia (EWG) nr 3665/87, w terminie określonym w art. 4 tego rozporządzenia.

*Artykuł 19*

Zainteresowane Państwa Członkowskie informują Komisję o rozwoju sytuacji dotyczącej ogłoszenia o zaproszeniu do składania ofert, w szczególności o cenach sprzedaży różnych partii i ilościach sprzedanych. Informacje te Komisja musi otrzymać nie później niż w terminie siedmiu dni od dnia zakończenia składania ofert w stosunku do każdego zaproszenia do przetargu.

*Artykuł 20*

Rozporządzenie nr 471/67/EWG traci moc.

*Artykuł 21*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od 1 stycznia 1991 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 stycznia 1991 r.

*W imieniu Komisji*

Ray MAC SHARRY

*Członek Komisji*